

Historisches und  
Völkerkundemuseum  
Museumstrasse 50  
CH-9000 St.Gallen  
+41 (0)71 242 06 42  
www.hvmsg.ch

Dienstag bis Sonntag  
10 – 17 Uhr

Geschlossen jeden Montag  
sowie Neujahr, Karfreitag,  
Heiligabend, Weihnachtstag  
und Silvester

Offen Ostermontag und  
Pfingstmontag

Die Ausstellung wird  
ermöglicht durch:

Kanton St.Gallen  | SWISSLOS

 st.gallen

 ORTSBÜRGERGEMEINDE  
ST.GALLEN  
*Leben im Grünen Ring*

In Zusammenarbeit mit:

 Universität  
Zürich <sup>UZH</sup>  
Kunstgeschichte Ostasiens

KOREA   
FOUNDATION  
한국국제교류재단



Universität Zürich:  
Prof. Hans Bjarne Thomsen  
lic. phil. Natasha Fischer-Vaidya  
M.A. Rosa Jiyun Kim  
HVM: Dr. des. Jeanne Fichtner, Kuratorin

Leihgeber:  
Bernisches Historisches Museum  
Museum der Kulturen Basel  
Museum Rietberg Zürich  
Privatsammlung Hungerbühler (SG)  
Privatsammlung Kuster (SG)  
Privatsammlung Thomsen (ZH)

# POESIE DER FARBEN KOREANISCHE KUNST AUS SCHWEIZER SAMMLUNGEN

2. 9. 2017 – 10. 6. 2018



HISTORISCHES UND  
VÖLKERKUNDE-  
MUSEUM ST.GALLEN

HVM

## FESTVERANSTALTUNGEN

1. 9. 2017

18.30 Uhr

### Vernissage

In Anwesenheit s.E. Botschafter

Sankyu Lee, Bern

Mit einer musikalischen

Darbietung von Sun Seo Heiligtag,

Pansori-Künstlerin

Freier Eintritt

1.9.2017

18:30

### Vernissage

In attendance of His Excellency,

Ambassador Sankyu Lee, Bern

With a musical performance by

Sun Seo Heiligtag, Pansori artist

Free entry

10. 6. 2018

11 Uhr

### Finissage

Mit Führung durch die Ausstellung

Es gilt der Museumseintritt.

## KULTUR AM SONNTAG

24. 9. / 22. 10.

21. 1. / 8. 4. / 10. 6.

11 Uhr

### Korea – Seltene Kunst im

### Schein der Laternen

Mit Jeanne Fichtner, Kuratorin

## WORKSHOPS

18. 11. / 17. 2.

13.30 Uhr

### Mit Pinsel und Tusche –

### Koreanische Kalligraphie

Mit Rosa Jiyun Kim

Für 10 Personen, 25 CHF, ab 16 Jahren

23. 5.

18 Uhr

### Kimchi – das Nationalgericht Koreas

Kochworkshop im Innenhof des HVM

Mit Hyun Sook Brülisauer-Cha

Für 12 Personen, 25 CHF, ab 16 Jahren

## WORKSHOPS

18.11. / 17.2.

13:30

### With Brush and Ink – Korean Calligraphy

With Rosa Jiyun Kim

For up to 10 participants from age 16, 25 CHF

23.5.

18:00

### Kimchi – Korea's National Dish

Cooking workshop

With Hyun Sook Brülisauer-Cha

For up to 12 participants from age 16, 25 CHF

## FAMILIENFÜHRUNG

12. 11. / 11. 2.

11 Uhr

### Schamanen und Beamte am

### koreanischen Königshof

Alle Kinderveranstaltungen mit

Jolanda Schärli, Kulturvermittlerin

## KINDERCLUB

16. 9. / 17. 3.

14–16 Uhr

### Feiern wir das Lichterfest!

### Koreanische Laternen selbst gemacht

Für 12 Kinder, 10 CHF, ab 6 Jahren

16.9. / 17.3.

14:00–16:00

### Let's Celebrate the Lantern Festival!

### Making Korean Lanterns

For up to 12 children from age 6, 10 CHF

## MUSEUM FÜR KINDER

25. 10. / 28. 2.

14 Uhr

### Tiger, Wassermelonen und

### seltsame Hüte – typisch Korea?

5 CHF, ab 6 Jahren

## MÄRCHEN IM MUSEUM

10. 1. / 9. 5.

14 Uhr

### König Dangun und weitere

### Geschichten aus Korea

5 CHF, ab 4 Jahren

KOREAN ART FROM SWISS COLLECTIONS @ KOREANISCHE KUNST AUS SCHWEIZER SAMMLUNGEN

Im Unterschied zu China und Japan ist die koreanische Kultur im Westen wenig bekannt. Diese Sonderausstellung stellt seltene koreanische Kunstschatze aus verschiedenen Privat- und Museumsbeständen der Schweiz vor. In einer farbenprächtigen Inszenierung lädt sie ein, die reiche Kunst und Kultur des alten Koreas zu entdecken.

Auf der koreanischen Halbinsel entwickelte sich über die Jahrhunderte eine reiche künstlerische Tradition, die ein starkes Gefühl der nationalen Identität ausdrückt, aber auch von engen kulturellen Verbindungen zu ihren ostasiatischen Nachbarn zeugt. Während der Joseon-Dynastie (1392–1910) entstanden Meisterwerke in Tusche und Farbe, vor allem in der Porträtmalerei. Diese eindrucksvollen Gemälde weisen den für die westliche Kunst typischen Naturalismus auf, der über China eingeführt wurde. Gleichzeitig reflektieren die farbenprächtigen Werke den einstigen Geschmack der gesellschaftlichen Elite Koreas (*yangban*), die vom Neo-Konfuzianismus und der klassischen chinesischen Literatur geprägt war. Bereichert wird die Ausstellung durch Keramiken der Silla- und Goryeo-Dynastien (ca. 10. bis 14. Jh.), Kalligrafien, traditionelle Textilien und eine Sammlung seltener volkstümlicher Malereien (*minhwa*).

In comparison with China and Japan, Korean culture is rather unknown in the West. This exhibition invites visitors to discover the rich art and cultural heritage of Korea in a colourful presentation of artworks from Swiss private and museum collections. Over the centuries, a rich artistic tradition developed on the Korean Peninsula. It bears testimony to the close cultural connection between Korea and its East Asian neighbours, but equally expresses a strong sense of national identity. During the Joseon period, masterpieces in ink and colour were created, particularly in the field of portraiture. These impressive images display the naturalism typically found in Western art that was introduced via China. At the same time, these magnificently coloured works reflect the taste of Korea's social elite. The portraits in the exhibition are complemented by ceramics, calligraphy works, textiles and folk paintings.